



## Antique Turkish grenade found in Jerusalem walls 耶路撒冷舊城牆內發現百年手榴彈

Israeli archaeologists **renovating** the walls of Jerusalem's Old City were almost **blown away** by a surprising discovery — a 100-year-old Ottoman hand grenade hidden in a **crevice**.

The device, which contained more than 200g of explosives, was discovered as archaeologists were replacing a damaged stone near the Damascus Gate, the Israel Antiquities Authority said in a statement.

"The stone was partially crushed and someone probably chose it as a place to hide the hand grenade," said Yoram Saad, a senior official at the authority.

The Ottomans, who ruled the Holy Land until 1917, built the massive **fortified** walls that currently ring the Old City.

"In view of its metallic shape and its strange location, police sappers were summoned to the site, and after examin-

ing it they confirmed that this was indeed a grenade dating to the Ottoman period and that it contained 200-300g of explosives," the statement said.

"The sappers removed the grenade and carried out a controlled detonation," it said. (AFP)

以色列考古學家整修耶路撒冷舊城牆時，發現令他們大吃一驚的事——城牆縫隙內藏著一枚一百年前鄂圖曼土耳其帝國製造的手榴彈。

以色列古物局發表聲明表示，考古學家在更換大馬士革門附近一塊損壞的石頭時，發現了這枚裝有兩百多公克炸藥的手榴彈。

該單位資深官員約拉姆·薩阿德說：「那塊石頭有部分碎裂，有人因此在裡面藏置手榴彈。」

鄂圖曼土耳其人直到一九一七年都統治著聖地，並建造目前環繞舊城的雄偉城牆。

該聲明表示：「有鑑於此物有金屬外觀，又藏匿在奇怪的地點，於是請警方拆彈小組人員到場處理。檢查後，證實是枚鄂圖曼時期的手榴彈，裡面裝有兩百到三百公克的炸藥。」

聲明表示：「拆彈小組將手榴彈移除後，在管制之下安全引爆。」 (法新社/翻譯：吳岱璽)

A handout picture released by Israel Antiquities Authority on July 7, 2010 shows the place where Israeli archaeologists who were renovating the walls of Jerusalem's Old City found a 100-year-old Ottoman hand grenade hidden in a crevice. PHOTO: AFP

以色列古物局七月七日公布的新聞照中，男子指著考古學家翻修耶路撒冷舊城牆時，發現一枚百年手榴彈的牆縫。該手榴彈為鄂圖曼土耳其帝國所製。 照片：法新社

### TODAY'S WORDS 今日單字

1. **renovate** /'reɪnə,veɪ/ v.

翻新 (fan1 xin1)

例：The villa is due to be renovated next year.

(別墅預計明年翻修。)

2. **crevice** /'kreɪvɪs/ n.

裂縫 (lie4 feng4)

例：The keys slipped into a crevice and disappeared.

(鑰匙滑進裂縫後就不見了。)

3. **fortified** /'fɔ:tɪfaɪd/ adj.

加強的 (jia1 qiang2 de5)

例：The soldiers were unable to penetrate the fortified building.

(士兵無法攻入那棟加強防禦的大樓。)

### LANGUAGE POINT 重要片語

**blown away**  
驚愕

If something **blows you away** it causes you great surprise. According to the article, the archaeologists were **blown away** by the the discovery of the hand grenade. In this context, the idiom has a double meaning as **blown away** also means to be destroyed in an explosion.

Example: "I was completely **blown away** by the piano recital."

如果有件事情「blow you away」，就代表那件事讓你感到非常驚訝。上文中提到，考古學家發現這顆手榴彈時驚訝無比。此片語在文句中為雙關語，因為「blow away」也意指「炸毀」。

例如：「那場鋼琴演奏會讓我感到非常驚喜。」